

AT03028

**INSTRUKCJA UŻYTKOWNIA, PODKŁADKA OCHRONNA POD PIĘTĘ
USER MANUAL, PROTECTIVE PAD UNDER THE HEEL
BENUTZERHANDBUCH, SCHUTZPOLSTER UNTER DER FERSE
NÁVOD K POUŽITÍ, OCHRANNÁ PODLOŽKA POD PATU
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA, OCHRANNÁ PODLOŽKA POD PÄTU
MANUEL D'UTILISATION, COUSSIN DE PROTECTION SOUS LE TALON
HANDLEIDING, BESCHERMKUSSEN ONDER DE HIEL
MANUAL DE USUARIO, ALMOHADILLA PROTECTORA BAJO EL TALÓN
MANUALE D'USO, CUSCINETTO PROTETTIVO SOTTO IL TALLONE
ANVÄNDARMANUAL, SKYDDSDYNA UNDER HÄLEN**



MD

CE

PL

Dziękujemy za zakup naszego produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją używania. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, uwag i zaleceń, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu lub urazów ciała.

UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u sprzedawcy.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Produkt może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu produktu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

ZASTOSOWANIE/WSKAZANIA

Podkładka ochronna pod piętę jest wykonana z miękkiej pianki poliuretanowej i jest przeznaczona dla osób z ryzykiem powstania odleżyn na piętach. Podkładka posiada wyprofilowaną powierzchnię wewnętrzną, zapewnia dobrą cyrkulację powietrza i redukuje nacisk podłoża na tkanki miękkie. Posiada zapięcia na rzep dla lepszej stabilizacji.

Podkładka zabezpiecza stopę przed otarciami w okolicy pięt i kostek. Dodatkowo wspomaga profilaktykę przeciwoleżynową i zapewnia swobodną cyrkulację powietrza.

UWAGA: Używanie produktu zmniejsza ryzyko odleżyn, jednak nie eliminuje go całkowicie. W celu zminimalizowania ryzyka odleżyn, niezależnie od stosowania produktu, niezbędna jest właściwa opieka nad pacjentem, w szczególności regularne zmienianie pozycji chorego.

PRZECIWSKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

-Uszkodzenia skóry: Produkt nie jest przeznaczony do stosowania w przypadku otwartych ran, owrzodzeń, infekcji skórnych, oparzeń lub innych uszkodzeń skóry w okolicy pięt lub kostek.

-Problemy z krążeniem: Osoby z poważnymi problemami krążeniowymi, takimi jak zakrzepica lub niewydolność żylna, powinny skonsultować się z lekarzem przed używaniem podkładki, aby upewnić się, że produkt nie będzie pogarszał ich stanu.

-Choroby dermatologiczne: Osoby cierpiące na choroby skórne, takie jak egzema, łuszczyca lub inne chroniczne problemy skórne, powinny skonsultować się z dermatologiem przed używaniem podkładki.

-Zaburzenia czucia: Osoby z zaburzeniami czucia w stopach (np. neuropatia) powinny skonsultować się z lekarzem przed używaniem produktu, aby uniknąć ryzyka nieprawidłowego dopasowania, które może prowadzić do dalszych urazów.

SPIS ELEMENTÓW SKŁADOWYCH

Dwie podkładki ochronne pod piętę, instrukcja obsługi.

CECHY

- wykonane z pianki poliuretanowej
- zapinane na rzep
- rozmiar uniwersalny: 20 x 17,5 [cm]

SPOSÓB UŻYTKOWANIA

1. Upewnij się, że podkładka jest czysta i sucha przed założeniem. W razie potrzeby możesz ją delikatnie przetrzeć wilgotną szmatką.
2. Podkładkę należy umieścić na pięcie w taki sposób, aby wyprofilowana powierzchnia wewnętrzna dobrze przylegała do skóry w okolicy pięty i kostki. Upewnij się, że podkładka nie jest za luźna ani za ciasna, by zapewnić wygodę i skuteczność.
3. Po umieszczeniu podkładki na pięcie, zaciśnij zapięcia na rzepy, aby zapewnić odpowiednią stabilizację. Upewnij się, że podkładka dobrze trzyma się na stopie, ale nie jest zbyt ciasna, aby nie powodować ucisku. Rzepy należy ustawić w taki sposób, aby podkładka nie przemieszczała się podczas chodzenia.

Przerwy w użytkowaniu:

Jeśli odczuwasz jakikolwiek dyskomfort lub podrażnienia skóry, natychmiast zdejmij podkładkę. Przerwij jej stosowanie w przypadku jakichkolwiek nieprawidłowości i skonsultuj się z lekarzem, zwłaszcza jeśli odczuwasz ból lub zaczerwienienie w okolicach pięt.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego z wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregoś z poniżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.

CZYSZCZENIE

UWAGA: NIE PRAC W PRALCE!

Czyszczenie pianki wymaga delikatnego podejścia, aby uniknąć uszkodzenia jej struktury. Oto przewodnik, jak prawidłowo ją czyścić:

Co będzie potrzebne:

Łagodny detergent lub płyn do mycia naczyń

Ciepła woda

Soda oczyszczona (opcjonalnie do dezodoryzacji)

Odkurzacz (najlepiej z miękką szczotką)

Butelka ze spryskiwaczem

Miękka ściereczka lub gąbka

Środek enzymatyczny (opcjonalnie do usuwania plam)

Kroki czyszczenia:

Odkurzanie pianki:

Usuń kurz i zanieczyszczenia: Użyj odkurzacza z miękką szczotką, aby delikatnie odkurzyć powierzchnię pianki. To usunie kurz, brud i zanieczyszczenia przed przystąpieniem do czyszczenia na mokro.

Czyszczenie miejscowe łagodnym detergentem:

Wymieszaj detergent: Połącz kilka kropel łagodnego detergentu z ciepłą wodą w butelce ze spryskiwaczem.

Delikatnie spryskaj piankę: Unikaj moczenia pianki. Lekko spryskaj mieszaną zabrudzone miejsce.

Osusz plamy: Użyj miękkiej ściereczki lub gąbki, aby delikatnie osuszyć obszar. Nie pocieraj, ponieważ może to uszkodzić strukturę pianki.

Splucz miejsce: Jeśli to konieczne, lekko spryskaj czystą wodą, aby usunąć resztki detergentu.

Radzenie sobie z trudnymi plamami:

Plamy biologiczne lub mocz: Użyj środka enzymatycznego. Lekko nanieś środek na plamę, pozostaw na chwilę (zgodnie z instrukcją produktu), a następnie osusz czystą ściereczką.

Plamy tłuste: Użyj niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń lub specjalnego środka do czyszczenia tapicerki przeznaczonego do materiałów piankowych.

Dezodoryzacja (opcjonalnie):

Użyj sody oczyszczonej: Posyp warstwę sody oczyszczonej na piankę i pozostaw na kilka godzin lub nawet na noc, aby pochłonęła zapachy.

Odkurz sodę oczyszczoną po upływie wystarczającego czasu.

Suszenie pianki:

Całkowicie wysusz na powietrzu: Pianka jest bardzo chłonna, więc może zająć trochę czasu, aby wyschła. Pozostaw ją w dobrze wentylowanym miejscu.

Użyj wentylatora, aby przyspieszyć proces: Nigdy nie używaj bezpośredniego źródła ciepła, takiego jak suszarka do włosów, ponieważ może to uszkodzić piankę. Najlepiej użyć chłodnego wentylatora.

Upewnij się, że pianka jest całkowicie sucha przed ponownym użyciem, aby zapobiec rozwojowi pleśni.

Czego unikać:

Nigdy nie zanurzaj pianki w wodzie, ponieważ może być trudna do wysuszenia i może ulec uszkodzeniu.

Unikaj stosowania silnych chemikaliów, takich jak wybielacz czy środki czyszczące na bazie alkoholu, które mogą osłabić strukturę pianki.

Brak bezpośredniego ciepła: Ciepło może uszkodzić strukturę pianki, więc unikaj suszenia w suszarce lub używania gorącego powietrza.

PRZECHOWYWANIE

Produkt należy przechowywać w suchym miejscu, nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

UTYLIZACJA

Po wycofaniu z eksploatacji, wyrób należy potraktować jak zwykły odpad komunalny. Pamiętaj o przestrzeganiu norm dotyczących segregacji odpadów. Dbaj o środowisko.

EN

Thank you for purchasing our product. Please read the user manual carefully. Do not use the product before reading and understanding this manual. If you do not understand the warnings, notes, and recommendations, contact a healthcare specialist or the seller to avoid product damage or bodily injury.

WARNING: Check all parts for damage that may have occurred during transport. If such damage is found, DO NOT use the product. For more information, contact the seller.

TARGET PATIENT GROUP

Individuals suffering from diseases, dysfunctions, or injuries for whose treatment, rehabilitation, or compensation this product is intended (see the section on product purpose in this manual). The product can be purchased independently by the user or based on recommendations from a doctor, therapist, or other specialist. Whether purchasing the product independently or based on a specialist's recommendation, one should consider the available sizes, necessary functions, product variants, indications, contraindications, and information provided by the manufacturer.

APPLICATION / INDICATIONS

The protective heel pad is made of soft polyurethane foam and is intended for individuals at risk of developing pressure ulcers on the heels. The pad has a contoured inner surface that ensures good air circulation and reduces pressure on soft tissues. It is equipped with Velcro fasteners for better stabilization.

The pad protects the foot from abrasions in the heel and ankle areas. Additionally, it supports pressure ulcer prevention and provides free air circulation.

Using the product reduces the risk of pressure ulcers, but does not eliminate it entirely. To minimize the risk of pressure ulcers, regardless of product use, proper patient care is essential, particularly regular repositioning of the patient.

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g., vision impairment) that prevent safe handling of the product.

Skin damage: The product is not intended for use in cases of open wounds, ulcers, skin infections, burns, or other skin injuries in the heel or ankle area.

Circulatory problems: Individuals with severe circulatory issues, such as thrombosis or venous insufficiency, should consult a doctor before using the pad to ensure it does not worsen their condition.

Dermatological conditions: People with skin diseases such as eczema, psoriasis, or other chronic skin issues should consult a dermatologist before using the pad.

Sensory disorders: Individuals with sensory impairments in the feet (e.g., neuropathy) should consult a doctor before using the product to avoid improper fitting that could lead to further injuries.

LIST OF COMPONENTS

Two protective heel pads, User manual

FEATURES

Made of polyurethane foam

Velcro fasteners

Universal size: 20 x 17.5 cm

USAGE INSTRUCTIONS

Ensure the pad is clean and dry before use. If necessary, gently wipe it with a damp cloth.

Place the pad on the heel so that the contoured inner surface fits snugly around the skin of the heel and ankle. Ensure that the pad is neither too loose nor too tight to maintain comfort and effectiveness.

After positioning the pad on the heel, fasten the Velcro straps for proper stabilization. Make sure the pad stays securely on the foot but is not too tight to avoid pressure. Adjust the Velcro straps so the pad does not shift while walking.

Breaks in usage:

If you experience any discomfort or skin irritation, remove the pad immediately. Discontinue use in case of any abnormalities and consult a doctor, especially if you feel pain or notice redness around the heels.

WARNING:

In the event of a serious incident related to the product that directly or indirectly resulted in, could have resulted in, or may result in any of the following:

- a) death of the patient, user, or another person;
- b) temporary or permanent deterioration of the health of the patient, user, or another person;
- c) a serious public health threat,

this serious incident must be reported to the manufacturer and the competent authority of the EU member state in which the user or patient resides.

WARNING:

If you experience pain, allergic reactions, or any other concerning or unclear symptoms related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

WARNING:

The product must not be used in any manner other than its intended purpose.

CLEANING

WARNING: DO NOT MACHINE WASH!

Cleaning foam requires a gentle approach to avoid damaging its structure. Here is a guide on how to clean it properly:

What You Will Need:

Mild detergent or dish soap

Warm water

Baking soda (optional for deodorization)

Vacuum cleaner (preferably with a soft brush attachment)

Spray bottle

Soft cloth or sponge

Enzyme cleaner (optional for stain removal)

Cleaning Steps:

Vacuuming the Foam:

Remove dust and debris: Use a vacuum cleaner with a soft brush attachment to gently clean the foam surface. This removes dust, dirt, and debris before proceeding with wet cleaning.

Spot Cleaning with Mild Detergent:

Mix the detergent: Combine a few drops of mild detergent with warm water in a spray bottle.

Lightly spray the foam: Avoid soaking the foam. Lightly mist the stained area with the solution.

Blot the stains: Use a soft cloth or sponge to gently blot the area. Do not rub, as this may damage the foam structure.

Rinse the area: If needed, lightly spray with clean water to remove any detergent residue.

Handling Tough Stains:

Biological stains or urine: Use an enzyme cleaner. Apply a small amount to the stain, let it sit for a few minutes (as per product instructions), then blot with a clean cloth.

Greasy stains: Use a small amount of dish soap or a specialized upholstery cleaner suitable for foam materials.

Deodorization (Optional):

Use baking soda: Sprinkle a layer of baking soda over the foam and let it sit for a few hours or overnight to absorb odors.

Vacuum the baking soda after sufficient time has passed.

Drying the Foam:

Air dry completely: Foam is highly absorbent, so drying may take time. Leave it in a well-ventilated area.

Use a fan to speed up drying: Never use direct heat sources, such as a hairdryer, as they can damage the foam. A cool air fan works best.

Ensure the foam is completely dry before reuse to prevent mold or mildew growth.

What to Avoid:

Never submerge the foam in water, as it may be difficult to dry and could become damaged.

Avoid harsh chemicals such as bleach or alcohol-based cleaners, which can weaken the foam structure.

No direct heat: Heat can damage the foam, so avoid tumble drying or using hot air.

STORAGE

Store the product in a dry place and keep it away from direct sunlight.

DISPOSAL

Once the product is no longer in use, dispose of it as regular household waste. Follow local waste segregation guidelines to protect the environment.

DE

DANKE FÜR DEN KAUF UNSERES PRODUKTS

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor Sie die Anleitung vollständig gelesen und verstanden haben. Sollten Sie die Warnhinweise, Hinweise oder Empfehlungen nicht nachvollziehen können, wenden Sie sich bitte an eine medizinische Fachkraft oder an den Verkäufer, um Verletzungen oder Schäden am Produkt zu vermeiden.

ACHTUNG: Überprüfen Sie das Produkt sorgfältig auf mögliche Transportschäden. Wenn Sie solche Schäden feststellen, darf das Produkt NICHT verwendet werden. Wenden Sie sich in diesem Fall an den Verkäufer.

ZIELGRUPPE DER PATIENTEN

Dieses Produkt ist für Personen bestimmt, die aufgrund von Erkrankungen, Funktionsstörungen oder Verletzungen eine Unterstützung zur Behandlung, Rehabilitation oder Kompensation benötigen (siehe Abschnitt zur Zweckbestimmung in dieser Gebrauchsanweisung).

Das Produkt kann eigenständig oder auf Empfehlung einer Ärztin, eines Arztes, einer Therapeutin, eines Therapeuten oder einer anderen medizinischen Fachkraft erworben werden.

Unabhängig vom Vertriebsweg sollten bei der Auswahl des Produkts stets folgende Aspekte beachtet werden:

- die verfügbaren Größen und Varianten
- die erforderlichen Funktionen entsprechend des individuellen Bedarfs
- die medizinischen Indikationen und Kontraindikationen
- die vom Hersteller bereitgestellten Informationen zur sicheren Anwendung.

ANWENDUNG / INDIKATIONEN

Das Fersenschutzpolster besteht aus weichem Polyurethanschaum und ist für Personen geeignet, die ein erhöhtes Risiko für Dekubitus (Druckgeschwüre) im Bereich der Fersen aufweisen.

Die speziell profilierte Innenfläche fördert die Luftzirkulation und reduziert den Druck auf das umliegende Weichgewebe. Mithilfe der integrierten Klettverschlüsse lässt sich das Polster sicher und individuell fixieren.

Das Polster dient dem Schutz vor Reibung und Druck im Bereich der Fersen und Knöchel. Es unterstützt die Dekubitusprophylaxe, ermöglicht eine gute Belüftung der Haut und erhöht den Liegekomfort, insbesondere bei längerer Immobilisation.

Die Verwendung des Produkts verringert das Risiko von Dekubitus, beseitigt es jedoch nicht vollständig. Um das Risiko von Dekubitus zu minimieren, ist unabhängig von der Anwendung des Produkts eine angemessene Pflege des Patienten erforderlich, insbesondere das regelmäßige Umlagern des Patienten.

KONTRAINDIKATIONEN

Die Verwendung des Fersenschutzpolsters ist in folgenden Fällen nicht empfohlen oder nur nach ärztlicher Rücksprache zulässig:

- Eingeschränkte physische oder kognitive Fähigkeiten: Personen mit Einschränkungen, die eine sichere Handhabung des Produkts nicht gewährleisten (z. B. bei Sehbeeinträchtigung oder fehlendem Tastempfinden), sollten bei der Anwendung unterstützt werden.
- Hautschäden: Das Produkt darf nicht auf offenen Wunden, Geschwüren, Hautinfektionen, Verbrennungen oder anderen akuten Hautverletzungen im Bereich der Ferse oder des Knöchels angewendet werden.
- Störungen der Durchblutung: Bei schwerwiegenden Durchblutungsstörungen (z. B. tiefer Venenthrombose oder chronischer venöser Insuffizienz) ist vor der Anwendung ärztlicher Rat einzuholen.
- Hauterkrankungen: Bei chronischen Hauterkrankungen wie Ekzemen, Psoriasis oder anderen dermatologischen Beschwerden sollte die Anwendung des Polsters zuvor mit einer dermatologischen Fachperson abgeklärt werden.
- Sensorische Einschränkungen: Personen mit vermindertem Schmerz- oder Berührungsempfinden (z. B. durch diabetische Neuropathie) sollten das Produkt nur unter ärztlicher Anleitung verwenden, um Druckstellen oder Fehlanwendungen zu vermeiden.

LIEFERUMFANG

Zwei Schutzpolster für die Ferse, Gebrauchsanweisung

EIGENSCHAFTEN

- Hergestellt aus weichem, druckentlastendem Polyurethanschaum
- Sicherer Halt durch verstellbaren Klettverschluss
- Universelle Einheitsgröße: ca. 20 × 17,5 cm (für die meisten Fußformen geeignet)

ANWENDUNG

1. Vorbereitung: Stellen Sie sicher, dass das Fersenpolster sauber und trocken ist. Falls nötig, wischen Sie es vorsichtig mit einem feuchten Tuch ab und lassen Sie es vollständig trocknen.
2. Anlegen des Polsters: Platzieren Sie das Polster so auf der Ferse, dass die profilierte Innenfläche angenehm an Ferse und Knöchel anliegt. Achten Sie darauf, dass das Polster gut sitzt – es sollte weder zu locker noch zu straff angelegt werden, um optimalen Komfort und Druckentlastung zu gewährleisten.
3. Fixierung: Befestigen Sie die Klettverschlüsse so, dass das Polster sicher am Fuß sitzt, ohne einzuschnüren. Eine korrekte Einstellung verhindert das Verrutschen beim Gehen und schützt vor Druckstellen.
4. Hinweise zur Nutzung: Sollten Sie während der Anwendung Unbehagen, Rötungen oder Hautreizungen feststellen, entfernen Sie das Polster umgehend. Bei anhaltenden Beschwerden wenden Sie sich bitte an eine medizinische Fachperson.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Falls ein schwerwiegender Vorfall im Zusammenhang mit dem Produkt auftritt, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat, hätte führen können oder führen könnte:

- a) Tod des Patienten, des Benutzers oder einer anderen Person
- b) eine vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands des Patienten, Benutzers oder einer anderen Person
- c) eine ernsthafte Gefahr für die öffentliche Gesundheit

muss dieser schwerwiegende Vorfall dem Hersteller sowie der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Benutzer oder Patient wohnhaft ist, gemeldet werden. In Deutschland ist die zuständige Behörde das Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM).

Treten während der Anwendung Schmerzen, allergische Reaktionen oder andere ungewöhnliche und nicht eindeutig erklärbare Symptome auf, wenden Sie sich bitte an eine medizinische Fachperson.

Das Produkt darf ausschließlich gemäß seiner vorgesehenen Zweckbestimmung verwendet werden. Eine zweckfremde Nutzung ist untersagt.

REINIGUNG

Achtung: Dieses Produkt darf nicht in der Waschmaschine gereinigt werden! Die Schaumeinlage muss schonend behandelt werden, um ihre Form und Funktion zu erhalten.

Benötigte Materialien:

- Mildes Reinigungs- oder Spülmittel
- Warmes Wasser
- Natron (optional, zur Geruchsneutralisation)
- Staubsauger mit weicher Bürstendüse
- Sprühflasche
- Weiches Tuch oder Schwamm
- Enzymreiniger (optional, für biologische Flecken)

Reinigungsschritte:

1. Trockene Vorreinigung:

- Saugen Sie den Schaum vorsichtig mit einer weichen Bürstendüse ab, um Staub, Hautschuppen und andere Partikel zu entfernen.

2. Punktuelle Fleckenentfernung:

- Mischen Sie einige Tropfen mildes Reinigungsmittel mit warmem Wasser in einer Sprühflasche.
- Besprühen Sie verschmutzte Stellen leicht (nicht durchnässen!).
- Tupfen Sie den Bereich vorsichtig mit einem weichen Tuch oder Schwamm ab – nicht reiben!
- Falls nötig, mit wenig klarem Wasser nachspülen.

3. Behandlung hartnäckiger Flecken:

- Biologische Rückstände (z. B. Urin): Enzymreiniger auftragen, einwirken lassen (laut Herstellerangabe), danach trocken tupfen.
- Fettflecken: Eine kleine Menge Spülmittel oder spezieller Schaumstoffreiniger genügt.

4. Geruchsneutralisation (optional):

- Bestreuen Sie die Oberfläche mit einer dünnen Schicht Natron.
- Lassen Sie es mehrere Stunden oder über Nacht einwirken.
- Anschließend gründlich absaugen.

5. Trocknung:

- Lassen Sie den Schaum an einem gut belüfteten Ort vollständig an der Luft trocknen.
- Nutzen Sie zur Beschleunigung einen Ventilator mit kalter Luft.
- Keine direkte Hitze verwenden! (z. B. Föhn, Heizstrahler, Wäschetrockner)

Wichtig: Der Schaum muss vor der nächsten Anwendung vollständig trocken sein, um Schimmel- oder Geruchsbildung zu vermeiden.

Was Sie vermeiden sollten:

- Kein vollständiges Eintauchen in Wasser.
- Keine aggressiven Reinigungsmittel (z. B. Bleichmittel, Alkohol).
- Keine Hitzequellen beim Trocknen.

LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen, gut belüfteten Ort auf. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung sowie Feuchtigkeit, da diese das Material beschädigen und die Funktionalität beeinträchtigen können.

ENTSORGUNG

Das Produkt kann nach der Außerbetriebnahme im normalen Hausmüll entsorgt werden. Achten Sie dabei auf die örtlichen Vorgaben zur Mülltrennung und helfen Sie mit, die Umwelt zu schützen. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihre lokale Entsorgungsstelle.

CZ

CZ

Děkujeme za zakoupení našeho produktu

Prosíme, pečlivě si přečtěte návod k použití. Výrobek by neměl být používán před jeho přečtením a porozuměním. Pokud nerozumíte varováním, upozorněním nebo doporučením, kontaktujte odborníka v oblasti zdravotní péče nebo prodejce, abyste předešli poškození produktu nebo zranění.

UPOZORNĚNÍ:

Zkontrolujte všechny části výrobku, zda nejsou poškozeny během přepravy. Pokud zjistíte jakékoli poškození, **NEPOUŽÍVEJTE** výrobek. Více informací u prodejce.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento výrobek určen (viz část o určeném použití výrobku v tomto návodu k použití). Výrobek si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si výrobek zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty výrobku, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

POUŽITÍ / INDIKACE

Ochranná podložka pod patu je vyrobena z měkké polyuretanové pěny a je určena pro osoby s rizikem vzniku proleženin na patách. Podložka má tvarovaný vnitřní povrch, který zajišťuje dobrou cirkulaci vzduchu a snižuje tlak podložky na měkké tkáni. Je vybavena suchými zipy pro lepší stabilizaci.

Podložka chrání nohu před oděrkami v oblasti pat a kotníků. Kromě toho podporuje prevenci vzniku proleženin a zajišťuje volnou cirkulaci vzduchu.

KONTRAINDIKACE

Fyzická nebo mentální omezení (např. zrakové postižení), která znemožňují bezpečné používání výrobku.

Poškození kůže: Výrobek není určen k použití při otevřených ranách, vředech, kožních infekcích, popáleninách nebo jiném poškození kůže v oblasti pat a kotníků.

Cévní problémy: Osoby se závažnými problémy s krevním oběhem, jako je trombóza nebo žilní nedostatečnost, by měly před použitím podložky konzultovat lékaře, aby se předešlo zhoršení stavu.

Kožní onemocnění: Osoby trpící kožními chorobami, jako je ekzém, lupénka nebo jiné chronické kožní problémy, by měly před použitím podložky konzultovat dermatologa.

Poruchy citlivosti: Osoby s poruchami citlivosti v nohách (např. neuropatie) by měly před použitím výrobku konzultovat lékaře, aby se předešlo riziku nesprávného přizpůsobení, které by mohlo vést k dalším zraněním.

SEZNAM KOMPONENTŮ

Dvě ochranné podložky pod patu, Návod k použití

VLASTNOSTI

Vyrobeno z polyuretanové pěny

Upevnění na suchý zip

Univerzální velikost: 20 x 17,5 cm

NÁVOD K POUŽITÍ

Před použitím se ujistěte, že podložka je čistá a suchá. Pokud je to nutné, jemně ji otřete vlhkým hadříkem.

Umístěte podložku na patu tak, aby tvarovaný vnitřní povrch dobře přiléhал ke kůži v oblasti paty a kotníku. Ujistěte se, že podložka není příliš volná ani příliš těsná, aby byla zajištěna pohodlnost a efektivita.

Po nasazení podložky na patu upevněte suché zipy pro správnou stabilizaci. Zkontrolujte, zda podložka dobře drží na noze, ale není příliš těsná, aby nezpůsobovala tlak. Suché zipy nastavte tak, aby se podložka nepohybovala při chůzi.

Přestávky v používání:

Pokud pocítíte jakékoli nepohodlí nebo podráždění kůže, podložku ihned sejměte. Přerušete její používání v případě jakýchkoli abnormalit a konzultujte lékaře, zejména pokud pocítíte bolest nebo zarudnutí v oblasti pat.

NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni

písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR 2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

UPOZORNĚNÍ:

V případě výskytu bolesti, alergických reakcí nebo jiných znepokojivých, nejasných příznaků souvisejících s používáním zdravotnického prostředku se poraďte se zdravotnickým pracovníkem.

UPOZORNĚNÍ: Použití výrobku jiným způsobem, než k jakému je určen, je zakázáno.

ČIŠTĚNÍ

UPOZORNĚNÍ: NEPRAT V PRAČCE!

Čištění pěny vyžaduje jemný přístup, aby nedošlo k poškození její struktury. Zde je návod, jak ji správně čistit:

Co budete potřebovat:

Jemný čisticí prostředek nebo prostředek na mytí nádobí

Teplá voda

Jedlá soda (volitelně pro odstranění zápachu)

Vysavač (nejlépe s měkkým kartáčovým nástavcem)

Rozprašovací láhev

Měkký hadřík nebo houbička

Enzymatický čisticí prostředek (volitelně na odstranění skvrn)

Postup čištění:

Vysávání pěny:

Odstanění prachu a nečistot: Použijte vysavač s měkkým kartáčem, abyste šetrně vysáli povrch pěny. Tento krok pomůže odstranit prach, nečistoty a usazeniny před mokrým čištěním.

Místní čištění jemným čisticím prostředkem:

Připravte čisticí roztok: Smíchejte několik kapek jemného čisticího prostředku s teplou vodou v rozprašovací láhvi.

Lehce nastříkejte na pěnu: Vyhněte se nadměrnému promočení pěny. Nastříkejte směs pouze na znečištěné místo.

Jemně osušte skvrny: Použijte měkký hadřík nebo houbičku k jemnému osušení oblasti. Netřete, aby nedošlo k poškození struktury pěny.

Opláchněte místo: Pokud je to nutné, lehce postříkejte čistou vodou, abyste odstranili zbytky čisticího prostředku.

Odstaňování odolných skvrn:

Biologické skvrny nebo moč: Použijte enzymatický čistič. Naneste malé množství na skvrnu, nechte chvíli působit (dle pokynů výrobce) a poté jemně osušte čistým hadříkem.

Mastné skvrny: Použijte malé množství prostředku na mytí nádobí nebo speciální čisticí prostředek na čalounění určený pro pěnové materiály.

Dezodorizace (volitelně):

Použití jedlé sody: Posypte pěnu vrstvou jedlé sody a nechte několik hodin nebo přes noc, aby absorbovala pachy.

Odsajte jedlou sodu vysavačem po uplynutí dostatečného času.

Sušení pěny:

Nechte zcela vyschnout na vzduchu: Pěna je velmi savá, takže její vysušení může trvat delší dobu. Nechte ji na dobře větraném místě.

Použijte ventilátor pro urychlení sušení: Nikdy nepoužívejte přímý zdroj tepla, jako je fén, protože může poškodit pěnu. Nejlepší je použít ventilátor s chladným vzduchem.

Ujistěte se, že pěna je před opětovným použitím zcela suchá, aby se zabránilo vzniku plísní a hub.

Čemu se vyhnout:

Nikdy pěnu zcela neponořujte do vody, protože ji bude obtížné vysušit a může se poškodit.

Vyhněte se používání agresivních chemikálií, jako jsou bělidla nebo čisticí prostředky na bázi alkoholu, které mohou oslabit strukturu pěny.

Nevystavujte přímému teplu: Teploto může poškodit strukturu pěny, proto se vyhněte sušení v sušičce nebo použití horkého vzduchu.

SKLADOVÁNÍ

Výrobek skladujte na suchém místě, nevystavujte přímému slunečnímu záření.

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu.

Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

SK

Ďakujeme za zakúpenie nášho produktu

Prosíme, dôkladne si prečítajte návod na použitie. Výrobok by sa nemal používať pred prečítaním a porozumením tohto návodu. Ak nerozumiete varovaniam, upozorneniam alebo odporúčaniam, kontaktujte odborníka v oblasti zdravotnej starostlivosti alebo predajcu, aby ste predišli poškodeniu produktu alebo zraneniam.

UPOZORNENIE:

Skontrolujte všetky časti výrobku, či nie sú poškodené počas prepravy. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, **NEPOUŽÍVAJTE** výrobok. Viac informácií získate u predajcu.

CIELOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace ochoreniami, dysfunkciami alebo zraneniami, na ktorých liečbu, rehabilitáciu alebo kompenzáciu je tento výrobok určený (pozri časť o účele výrobku v tomto návode na použitie).

Výrobok môže byť zakúpený používateľom samostatne alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného špecialistu. Či už ide o samostatný nákup, alebo odporúčanie odborníka, je potrebné zohľadniť dostupné veľkosti, potrebné funkcie a varianty výrobku, indikácie a kontraindikácie jeho používania, ako aj informácie poskytnuté výrobcom.

POUŽITIE / INDIKÁCIE

Ochranná podložka pod pätu je vyrobená z mäkkej polyuretánovej peny a je určená pre osoby s rizikom vzniku preležanín na päťkách. Podložka má profilovaný vnútorný povrch, ktorý zabezpečuje dobrú cirkuláciu vzduchu a znižuje tlak na mäkké tkanivá. Je vybavená suchými zipsami pre lepšiu stabilizáciu.

Podložka chráni chodidlo pred odreninami v oblasti päty a členkov. Okrem toho podporuje prevenciu preležanín a umožňuje voľnú cirkuláciu vzduchu.

Používanie produktu znižuje riziko preležanín, ale úplne ho neodstraňuje. Na minimalizáciu rizika preležanín je nevyhnutná primeraná starostlivosť o pacienta, bez ohľadu na použitie produktu – najmä pravidelné menenie polohy pacienta.

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo duševné obmedzenia (napr. zrakové postihnutie), ktoré znemožňujú bezpečné používanie výrobku.

Poškodenie kože: Výrobok nie je určený na použitie pri otvorených ranách, vredoch, kožných infekciách, popáleninách alebo inom poškodení kože v oblasti päty a členkov.

Cievne problémy: Osoby s vážnymi problémami s krvným obehom, ako je trombóza alebo žilová nedostatočnosť, by sa mali pred použitím podložky poradiť s lekárom, aby sa predišlo zhoršeniu ich stavu.

Kožné ochorenia: Osoby trpiace kožnými chorobami, ako sú ekzémy, psoriáza alebo iné chronické kožné problémy, by sa mali pred použitím podložky poradiť s dermatológom.

Poruchy citlivosti: Osoby s poruchami citlivosti v nohách (napr. neuropatia) by sa mali pred použitím výrobku poradiť s lekárom, aby sa predišlo riziku nesprávneho prispôsobenia, ktoré by mohlo viesť k ďalším zraneniam.

ZOZNAM SÚČASTÍ

Dve ochranné podložky pod pätu, Návod na použitie

VLASTNOSTI

Vyrobené z polyuretánovej peny

Upevnenie na suchý zips

Univerzálna veľkosť: 20 x 17,5 cm

NÁVOD NA POUŽITIE

Pred použitím sa uistite, že podložka je čistá a suchá. Ak je to potrebné, jemne ju utrite vlhkou handričkou.

Umiestnite podložku na pätu tak, aby profilovaný vnútorný povrch dobre priliehal k pokožke v oblasti päty a členka. Uistite sa, že podložka nie je príliš voľná ani príliš tesná, aby sa zabezpečilo pohodlie a účinnosť.

Po nasadení podložky na pätu upevnite suché zipsy na zaistenie správnej stabilizácie. Skontrolujte, či podložka dobre drží na nohe, ale nie je príliš tesná, aby nespôsobovala tlak. Suché zipsy nastavte tak, aby sa podložka pri chôdzi neposúvala.

Prestavky v používaní:

Ak pocítite akékoľvek nepohodlie alebo podráždenie pokožky, podložku ihneď odstráňte. Prerušte jej používanie v prípade akýchkoľvek abnormalít a poraďte sa s lekárom, najmä ak pocítite bolesť alebo začervenanie v oblasti päty.

UPOZORNENIE:

V prípade závažného incidentu súvisiaceho s výrobkom, ktorý priamo alebo nepriamo viedol, mohol viesť alebo môže viesť k akejkoľvek z nasledujúcich situácií:

- a) úmrtie pacienta, používateľa alebo inej osoby;
- b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby;
- c) závažné ohrozenie verejného zdravia,

musí byť tento závažný incident oznámený výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient trvalé bydlisko. Na Slovensku je týmto orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv (ŠÚKL).

UPOZORNENIE:

Ak sa objaví bolesť, alergická reakcia alebo akékoľvek iné znepokojujúce, nejasné príznaky súvisiace s používaním zdravotníckej pomôcky, poraďte sa so zdravotníckym pracovníkom.

UPOZORNENIE: Použitie výrobku iným spôsobom, ako je uvedené v návode, je zakázané.

ČISTENIE

UPOZORNENIE: NEPRAŤ V PRÁČKE!

Čistenie peny vyžaduje jemný prístup, aby sa predišlo jej poškodeniu. Tu je návod, ako ju správne čistiť:

Čo budete potrebovať:

Jemný čistiaci prostriedok alebo prostriedok na umývanie riadu

Teplá voda

Jedlá sóda (voliteľné na odstránenie zápachu)

Vysávač (najlepšie s mäkkou kefou)

Rozprašovacia fľaša

Mäkká handrička alebo špongia

Enzymatický čistiaci prostriedok (voliteľné na odstraňovanie škvŕn)

Postup čistenia:

Vysávanie peny:

Odstránenie prachu a nečistôt: Použite vysávač s mäkkou kefou na jemné vysatie povrchu peny. Tento krok pomôže odstrániť prach, nečistoty a usadeniny pred mokrým čistením.

Miestne čistenie jemným čistiacim prostriedkom:

Prípravte čistiaci roztok: Zmiešajte niekoľko kvapiek jemného čistiaceho prostriedku s teplou vodou v rozprašovacej fľaši.

Jemne nastriekajte na penu: Vyhnite sa nadmernému navlhčeniu peny. Postriekajte len znečistené miesto.

Jemne osušte škvŕny: Použite mäkkú handričku alebo špongiu na jemné osušenie oblasti. Nedrite, aby ste nepoškodili štruktúru peny.

Opláchnite miesto: Ak je to potrebné, mierne postriekajte čistou vodou, aby ste odstránili zvyšky čistiaceho prostriedku.

Odstraňovanie odolných škvŕn:

Biologické škvŕny alebo moč: Použite enzymatický čistič. Naneste malé množstvo na škvŕnu, nechajte chvíľu pôsobiť (podľa pokynov výrobcu) a potom jemne osušte čistou handričkou.

Mastné škvŕny: Použite malé množstvo prostriedku na umývanie riadu alebo špeciálneho čistiaceho prostriedku na čalúnenie určeného pre penové materiály.

Dezodorácia (voliteľné):

Použitie jedlej sódy: Posypte penu vrstvou jedlej sódy a nechajte niekoľko hodín alebo cez noc, aby absorbovala pachy.

Vysajte jedlú sódu po uplynutí dostatočného času.

Sušenie peny:

Nechajte úplne vyschnúť na vzduchu: Pórovitá štruktúra peny ju robí veľmi savou, takže môže trvať dlhšie, kým vyschne. Umiestnite ju na dobre vetrané miesto.

Použite ventilátor na urýchlenie procesu sušenia: Nikdy nepoužívajte priamy zdroj tepla, ako je fén, pretože môže poškodiť penu. Najlepšie je použiť ventilátor so studeným vzduchom.

Uistite sa, že pena je pred opätovným použitím úplne suchá, aby sa predišlo vzniku plesní a húb.

Čomu sa vyhnúť:

Nikdy penu úplne neponárajte do vody, pretože môže byť ťažké ju vysušiť a môže sa poškodiť.

Vyhnite sa používaniu agresívnych chemikálií, ako sú bielinidlá alebo čistiace prostriedky na báze alkoholu, ktoré môžu oslabiť štruktúru peny.

Nevystavujte priamemu teplu: Teploto môže poškodiť štruktúru peny, preto sa vyhnite sušeniu v sušičke alebo používaniu horúceho vzduchu.

SKLADOVANIE

Produkt skladujte na suchom mieste a nevystavujte ho priamemu slnečnému žiareniu.

LIKVIDÁCIA

Po ukončení používania výrobok zlikvidujte ako bežný komunálny odpad. Dodržiavajte predpisy o triedení odpadu. Chráňte životné prostredie.

FR

Merci d'avoir acheté notre produit

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi. Le produit ne doit pas être utilisé avant d'avoir lu et compris ce manuel. Si vous ne comprenez pas les avertissements, remarques et recommandations, veuillez contacter un professionnel de la santé ou le revendeur afin d'éviter tout dommage au produit ou toute blessure corporelle.

ATTENTION :

Vérifiez toutes les parties du produit pour détecter d'éventuels dommages survenus pendant le transport. Si des dommages sont constatés, NE PAS utiliser le produit. Pour plus d'informations, contactez le revendeur.

GROUPE CIBLE DE PATIENTS

Personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures nécessitant un traitement, une rééducation ou une compensation pour lesquelles ce produit est destiné (voir la section relative à la finalité du produit dans ce manuel).

Le produit peut être acheté indépendamment par l'utilisateur ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que l'achat soit fait individuellement ou recommandé par un professionnel de santé, il est essentiel de prendre en compte les tailles disponibles, les fonctionnalités requises et les variantes du produit, ainsi que ses indications et contre-indications, et les informations fournies par le fabricant.

UTILISATION / INDICATIONS

Le coussinet de protection pour le talon est fabriqué en mousse de polyuréthane souple et est destiné aux personnes présentant un risque de développer des escarres au niveau des talons.

Ce coussinet possède une surface intérieure profilée qui assure une bonne circulation de l'air et réduit la pression exercée par le support sur les tissus mous. Il est équipé de fermetures Velcro pour une meilleure stabilisation.

Le coussinet protège le pied contre les frottements dans la région des talons et des chevilles. Il contribue également à la prévention des escarres et favorise une circulation d'air optimale.

L'utilisation du produit réduit le risque d'escarres, mais ne l'élimine pas complètement. Pour minimiser le risque d'escarres, des soins appropriés au patient sont indispensables, indépendamment de l'utilisation du produit – en particulier le changement régulier de position du patient.

CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (ex. déficience visuelle) empêchant une utilisation en toute sécurité du produit.

Lésions cutanées : Le produit n'est pas destiné à être utilisé en cas de plaies ouvertes, d'ulcères, d'infections cutanées, de brûlures ou d'autres lésions de la peau dans la région des talons ou des chevilles.

Problèmes circulatoires : Les personnes souffrant de troubles circulatoires graves, tels que la thrombose ou l'insuffisance veineuse, doivent consulter un médecin avant d'utiliser le coussinet afin de s'assurer que le produit n'aggrave pas leur état.

Affections dermatologiques : Les personnes atteintes de maladies de la peau, telles que l'eczéma, le psoriasis ou d'autres affections chroniques, doivent consulter un dermatologue avant d'utiliser le coussinet.

Troubles sensoriels : Les personnes souffrant de troubles de la sensibilité des pieds (ex. neuropathie) doivent consulter un médecin avant d'utiliser le produit afin d'éviter un mauvais ajustement pouvant entraîner des blessures supplémentaires.

LISTE DES COMPOSANTS

Deux coussinets de protection pour le talon, Mode d'emploi

CARACTÉRISTIQUES

Fabriqué en mousse de polyuréthane

Fermeture par Velcro

Taille universelle : 20 x 17,5 cm

MODE D'EMPLOI

Avant utilisation, assurez-vous que le coussinet est propre et sec. Si nécessaire, essuyez-le délicatement avec un chiffon humide.

Placez le coussinet sur le talon de manière à ce que la surface intérieure profilée épouse parfaitement la peau autour du talon et de la cheville. Assurez-vous que le coussinet n'est ni trop lâche ni trop serré afin de garantir confort et efficacité.

Fixez les fermetures Velcro après avoir placé le coussinet sur le talon pour assurer une bonne stabilisation. Vérifiez que le coussinet est bien maintenu sur le pied, mais sans exercer de pression excessive. Ajustez les Velcro pour éviter que le coussinet ne se déplace lors de la marche.

Pauses dans l'utilisation :

Si vous ressentez une gêne ou une irritation cutanée, retirez immédiatement le coussinet. Arrêtez son utilisation en cas d'anomalies et consultez un médecin, en particulier si vous ressentez une douleur ou observez des rougeurs au niveau des talons.

ATTENTION :

En cas d'incident grave lié au produit, ayant directement ou indirectement conduit, pu conduire ou susceptible de conduire à l'un des événements suivants :

a) le décès du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne ;

b) une détérioration temporaire ou permanente de l'état de santé du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne ;
c) une menace grave pour la santé publique,
cet incident grave doit être signalé au fabricant ainsi qu'à l'autorité compétente de l'État membre où réside l'utilisateur ou le patient. En France, l'autorité compétente est l'Agence Nationale de Sécurité du Médicament et des Produits de Santé (ANSM).

ATTENTION :

En cas de douleur, de réactions allergiques ou de tout autre symptôme préoccupant ou inexpliqué lié à l'utilisation du dispositif médical, consultez un professionnel de santé.

ATTENTION : L'utilisation du produit d'une manière autre que celle prévue est strictement interdite.

NETTOYAGE

ATTENTION : NE PAS LAVER EN MACHINE !

Le nettoyage de la mousse nécessite une approche délicate afin d'éviter d'endommager sa structure. Voici un guide pour la nettoyer correctement :

Matériel nécessaire :

Détergent doux ou liquide vaisselle

Eau tiède

Bicarbonate de soude (optionnel pour la désodorisation)

Aspirateur (de préférence avec une brosse douce)

Bouteille avec pulvérisateur

Chiffon doux ou éponge

Produit enzymatique (optionnel pour éliminer les taches)

Étapes de nettoyage :

Aspiration de la mousse :

Éliminer la poussière et les impuretés : Utilisez un aspirateur avec une brosse douce pour aspirer délicatement la surface de la mousse. Cela permet d'éliminer la poussière et les saletés avant de procéder au nettoyage humide.

Nettoyage localisé avec un détergent doux :

Préparer le mélange : Mélangez quelques gouttes de détergent doux avec de l'eau tiède dans un pulvérisateur.

Vaporiser légèrement sur la mousse : Évitez de trop mouiller la mousse. Vaporisez légèrement la solution sur la zone sale.

Tamponner la tache : Utilisez un chiffon doux ou une éponge pour absorber délicatement la saleté. Ne frottez pas, car cela pourrait endommager la structure de la mousse.

Rincer la zone : Si nécessaire, vaporisez légèrement de l'eau propre pour éliminer les résidus de détergent.

Traitement des taches tenaces :

Taches biologiques ou urine : Utilisez un produit enzymatique. Appliquez-en une petite quantité sur la tache, laissez agir quelques minutes (selon les instructions du produit), puis tamponnez avec un chiffon propre.

Taches de graisse : Utilisez une petite quantité de liquide vaisselle ou un nettoyant spécifique pour tissus d'ameublement adapté aux matériaux en mousse.

Désodorisation (optionnel) :

Utiliser du bicarbonate de soude : Saupoudrez une fine couche de bicarbonate de soude sur la mousse et laissez agir quelques heures, voire toute la nuit, pour absorber les odeurs.

Aspirer le bicarbonate de soude après le temps de pause.

Séchage de la mousse :

Sécher complètement à l'air libre : La mousse étant très absorbante, elle peut mettre du temps à sécher. Laissez-la dans un endroit bien ventilé.

Utiliser un ventilateur pour accélérer le séchage : N'utilisez jamais de source de chaleur directe, comme un sèche-cheveux, car cela pourrait endommager la mousse. Un ventilateur à air froid est préférable.

S'assurer que la mousse est totalement sèche avant de la réutiliser afin d'éviter la formation de moisissures.

À éviter :

Ne jamais immerger la mousse dans l'eau, car elle serait difficile à sécher et risquerait de se détériorer.

Éviter les produits chimiques agressifs, tels que l'eau de Javel ou les nettoyants à base d'alcool, qui pourraient fragiliser la structure de la mousse.

Éviter toute source de chaleur directe : La chaleur peut endommager la mousse, évitez donc de la sécher au sèche-linge ou avec de l'air chaud.

STOCKAGE

Le produit doit être stocké dans un endroit sec et ne doit pas être exposé directement aux rayons du soleil.

ÉLIMINATION

Lorsque le produit arrive en fin de vie, il doit être éliminé comme un déchet ménager classique. Veillez à respecter les règles de tri des déchets. Protégez l'environnement.

NL

Bedankt voor de aankoop van ons product

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Het product mag niet worden gebruikt voordat deze handleiding is gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, opmerkingen en aanbevelingen niet begrijpt, neem dan contact op met een specialist in de gezondheidszorg of de verkoper om schade aan het product of lichamelijk letsel te voorkomen.

LET OP:

Controleer alle onderdelen op eventuele schade die tijdens het transport is ontstaan. Als dergelijke schade wordt geconstateerd, MAG HET PRODUCT NIET WORDEN GEBRUIKT. Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de verkoper.

DOELGROEP VAN PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, functiestoornissen of verwondingen waarvoor dit product bedoeld is als behandeling, revalidatie of compensatie (zie het gedeelte over het doel van het product in deze handleiding).

Het product kan zelfstandig door de gebruiker worden gekocht of op basis van een aanbeveling van een arts, therapeut of een andere specialist. Of het product nu zelfstandig wordt gekocht of op aanbeveling van een professional, het is belangrijk om rekening te houden met de beschikbare maten, noodzakelijke functies en productvarianten, indicaties en contra-indicaties, evenals de door de fabrikant verstrekte informatie.

TOEPASSING / INDICATIES

De beschermende hielkussen is gemaakt van zacht polyurethaanschuim en is bedoeld voor personen met een risico op doorligwonden aan de hielen.

Het kussen heeft een voorgevormd binnenoppervlak dat zorgt voor een goede luchtcirculatie en de druk van het oppervlak op het zachte weefsel vermindert. Het is voorzien van klittenbandsluitingen voor een betere stabilisatie.

Het kussen beschermt de voet tegen schuren in de hiel- en enkelregio. Daarnaast ondersteunt het de preventie van doorligwonden en bevordert het een vrije luchtcirculatie.

Het gebruik van het product vermindert het risico op doorligwonden, maar elimineert het niet volledig. Om het risico op doorligwonden te minimaliseren, is goede zorg voor de patiënt noodzakelijk, ongeacht het gebruik van het product – in het bijzonder het regelmatig verleggen van de patiënt.

CONTRA-INDICATIES

Fysieke of mentale beperkingen (bijvoorbeeld een visuele handicap) die het veilig gebruik van het product verhinderen.

Huidbeschadiging: Dit product is niet bedoeld voor gebruik bij open wonden, zweren, huidinfecties, brandwonden of andere huidbeschadigingen in de hiel- of enkelregio.

Bloedcirculatieproblemen: Personen met ernstige circulatieproblemen, zoals trombose of veneuze insufficiëntie, dienen een arts te raadplegen voordat ze het kussen gebruiken, om te garanderen dat het hun aandoening niet verergert.

Dermatologische aandoeningen: Personen met huidaandoeningen zoals eczeem, psoriasis of andere chronische huidproblemen moeten een dermatoloog raadplegen voordat ze het kussen gebruiken.

Gevoelstoornissen: Personen met gevoelstoornissen in de voeten (bijvoorbeeld neuropathie) dienen een arts te raadplegen voordat ze het product gebruiken, om te voorkomen dat een verkeerde pasvorm tot verdere verwondingen leidt.

INHOUD VAN DE VERPAKKING

Twee beschermende hielkussens, Gebruiksaanwijzing

KENMERKEN

Gemaakt van polyurethaanschuim

Klittenbandsluiting

Universele maat: 20 x 17,5 cm

GEBRUIKSAANWIJZING

Zorg ervoor dat het kussen schoon en droog is voordat u het gebruikt. Indien nodig, kunt u het voorzichtig afnemen met een vochtige doek. Plaats het kussen rond de hiel zodat het voorgevormde binnenoppervlak goed aansluit op de huid rondom de hiel en enkel. Zorg ervoor dat het kussen niet te los of te strak zit om comfort en effectiviteit te garanderen.

Bevestig de klittenbandsluitingen nadat u het kussen op de hiel heeft geplaatst om de juiste stabilisatie te waarborgen. Controleer of het kussen stevig op de voet blijft zitten, maar niet te strak zit om druk te vermijden. Pas de klittenbanden aan zodat het kussen niet verschuift tijdens het lopen.

Pauzes in het gebruik:

Als u enig ongemak of huidirritatie ervaart, verwijder het kussen dan onmiddellijk. Stop het gebruik in geval van onregelmatigheden en raadpleeg een arts, vooral als u pijn of roodheid rond de hielen voelt.

LET OP:

In geval van een ernstig incident met betrekking tot het product, dat direct of indirect heeft geleid, had kunnen leiden of zou kunnen leiden tot een van de volgende gebeurtenissen:

- a) het overlijden van de patiënt, gebruiker of een andere persoon;
- b) tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheid van de patiënt, gebruiker of een andere persoon;
- c) een ernstig gevaar voor de volksgezondheid,

moet dit ernstige incident worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde instantie van de lidstaat waarin de gebruiker of patiënt woonachtig is. In Nederland is de bevoegde instantie de Inspectie Gezondheidszorg en Jeugd (IGJ).

LET OP:

Als u pijn, allergische reacties of andere zorgwekkende, onverklaarbare symptomen ervaart bij het gebruik van dit medisch hulpmiddel, raadpleeg dan een zorgverlener.

LET OP: Het is verboden het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het is bedoeld.

REINIGING

LET OP: NIET IN DE WASMACHINE WASSEN!

Het reinigen van schuim vereist een delicate aanpak om schade aan de structuur te voorkomen. Hier is een handleiding voor het correct reinigen:

Benodigdheden:

Milde zeep of afwasmiddel

Warm water

Baking soda (optioneel voor geurneutralisatie)

Stofzuiger (bij voorkeur met een zachte borstel)

Sprayfles

Zachte doek of spons

Enzymatisch reinigingsmiddel (optioneel voor vlekverwijdering)

Reinigingsstappen:

Stofzuigen van het schuim:

Verwijderen van stof en vuil: Gebruik een stofzuiger met een zachte borstel om voorzichtig het oppervlak van het schuim te reinigen. Dit verwijdert stof en vuil voordat u overgaat op nat reinigen.

Plaatselijke reiniging met een mild reinigingsmiddel:

Meng het reinigingsmiddel: Voeg een paar druppels milde zeep of afwasmiddel toe aan warm water in een sprayfles.

Spray licht op het schuim: Vermijd overmatige bevochtiging van het schuim. Spray een kleine hoeveelheid op de vervuilde plek.

Dep de vlek droog: Gebruik een zachte doek of spons om de plek voorzichtig te deppen. Niet wrijven, omdat dit de structuur van het schuim kan beschadigen.

Spoel indien nodig na: Spray licht met schoon water om restanten van zeep te verwijderen.

Behandeling van hardnekkige vlekken:

Biologische vlekken of urine: Gebruik een enzymatische reiniger. Breng een kleine hoeveelheid aan op de vlek, laat het enkele minuten inwerken (volgens de instructies van het product) en dep het vervolgens droog met een schone doek.

Vette vlekken: Gebruik een kleine hoeveelheid afwasmiddel of een speciaal reinigingsmiddel voor bekleding die geschikt is voor schuimmaterialen.

Geurneutralisatie (optioneel):

Gebruik baking soda: Strooi een dunne laag baking soda over het schuim en laat dit enkele uren of een hele nacht inwerken om geuren te absorberen.

Stofzuig de baking soda na de inwerktijd.

Drogen van het schuim:

Laat volledig aan de lucht drogen: Schuim is zeer absorberend en kan enige tijd nodig hebben om volledig te drogen. Plaats het in een goed geventileerde ruimte.

Gebruik een ventilator om het droogproces te versnellen: Gebruik geen directe warmtebron, zoals een föhn, omdat dit het schuim kan beschadigen. Een ventilator met koude lucht is de beste optie.

Zorg ervoor dat het schuim volledig droog is voordat het opnieuw wordt gebruikt, om de groei van schimmels en bacteriën te voorkomen.

Wat te vermijden:

Het schuim nooit volledig onderdompelen in water, omdat het moeilijk te drogen is en beschadigd kan raken.

Vermijd agressieve chemicaliën, zoals bleekmiddel of alcoholhoudende schoonmaakmiddelen, die de structuur van het schuim kunnen verzwakken.

Vermijd directe hitte: Hitte kan de structuur van het schuim beschadigen, dus droog het niet in een droger en gebruik geen hete lucht.

OPSLAG

Bewaar het product op een droge plaats en stel het niet bloot aan direct zonlicht.

VERWIJDERING

Wanneer het product buiten gebruik wordt gesteld, dient het als regulier huishoudelijk afval te worden afgevoerd. Houd rekening met de regels voor afvalscheiding. Zorg voor het milieu.

ESP

Gracias por comprar nuestro producto

Lea atentamente las instrucciones de uso. No utilice el producto antes de haber leído y comprendido este manual. Si no comprende las advertencias, precauciones y recomendaciones, comuníquese con un especialista en salud o con el vendedor para evitar daños al producto o lesiones corporales.

ATENCIÓN:

Revise todas las partes del producto para detectar posibles daños ocasionados durante el transporte. Si se detecta algún daño, NO UTILICE EL PRODUCTO. Para más información, consulte con el vendedor.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

Personas que padecen enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento, rehabilitación o compensación está destinado este producto (consulte la sección sobre el propósito del producto en este manual).

El producto puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o bajo recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto en caso de compra autónoma como por indicación de un profesional de la salud, se deben considerar los tamaños disponibles, las funciones necesarias y las variantes del producto, así como sus indicaciones y contraindicaciones de uso y la información proporcionada por el fabricante.

USO / INDICACIONES

La almohadilla protectora para el talón está fabricada con espuma de poliuretano blanda y está diseñada para personas con riesgo de desarrollar úlceras por presión en los talones.

Cuenta con una superficie interior perfilada que garantiza una buena circulación del aire y reduce la presión del soporte sobre los tejidos blandos. Además, está equipada con cierres de velcro para una mejor estabilidad.

La almohadilla protege el pie contra rozaduras en la zona de los talones y los tobillos. También contribuye a la prevención de úlceras por presión y garantiza una adecuada circulación del aire.

El uso del producto reduce el riesgo de úlceras por presión, pero no lo elimina por completo. Para minimizar el riesgo de úlceras por presión, es esencial proporcionar una atención adecuada al paciente, independientemente del uso del producto, especialmente mediante el cambio regular de posición del paciente.

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan el uso seguro del producto.

Lesiones en la piel: El producto no está diseñado para su uso en caso de heridas abiertas, úlceras, infecciones cutáneas, quemaduras u otras lesiones en la piel en la zona de los talones o tobillos.

Problemas circulatorios: Personas con problemas circulatorios graves, como trombosis o insuficiencia venosa, deben consultar a un médico antes de usar la almohadilla para asegurarse de que el producto no empeorará su condición.

Enfermedades dermatológicas: Personas con enfermedades de la piel, como eccema, psoriasis u otros problemas cutáneos crónicos, deben consultar a un dermatólogo antes de utilizar la almohadilla.

Trastornos del sentido del tacto: Personas con alteraciones sensoriales en los pies (por ejemplo, neuropatía) deben consultar a un médico antes de usar el producto para evitar el riesgo de un ajuste incorrecto que pueda provocar lesiones adicionales.

LISTA DE COMPONENTES

Dos almohadillas protectoras para el talón, Manual de instrucciones

CARACTERÍSTICAS

Fabricado con espuma de poliuretano

Cierre con velcro

Tamaño universal: 20 x 17,5 cm

INSTRUCCIONES DE USO

Asegúrese de que la almohadilla esté limpia y seca antes de su uso. Si es necesario, límpiela suavemente con un paño húmedo.

Coloque la almohadilla sobre el talón de manera que la superficie interior perfilada se adhiera bien a la piel en la zona del talón y el tobillo.

Asegúrese de que la almohadilla no quede ni demasiado suelta ni demasiado ajustada para garantizar comodidad y eficacia.

Ajuste las correas de velcro tras colocar la almohadilla en el talón para proporcionar una estabilización adecuada. Verifique que la almohadilla permanezca bien sujeta al pie sin apretar demasiado para evitar la presión. Los velcros deben colocarse de forma que la almohadilla no se desplace al caminar.

Pausas en el uso:

Si siente alguna molestia o irritación en la piel, retire inmediatamente la almohadilla. Suspenda su uso en caso de anomalías y consulte a un médico, especialmente si experimenta dolor o enrojecimiento en la zona de los talones.

ATENCIÓN:

Si ocurre un incidente grave relacionado con el producto, que haya causado, haya podido causar o pueda causar alguno de los siguientes eventos:

a) el fallecimiento del paciente, usuario u otra persona;

b) el deterioro temporal o permanente del estado de salud del paciente, usuario u otra persona;
c) una grave amenaza para la salud pública,
este incidente grave debe ser reportado al fabricante y a la autoridad competente del estado miembro donde resida el usuario o paciente.
En España, la autoridad competente es la Agencia Española de Medicamentos y Productos Sanitarios (AEMPS).

ATENCIÓN:

Si experimenta dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas preocupantes o poco claros relacionados con el uso del producto sanitario, consulte a un profesional de la salud.

ATENCIÓN: Está prohibido utilizar el producto de manera diferente a la indicada en sus instrucciones.

LIMPIEZA

ATENCIÓN: ¡NO LAVAR A MÁQUINA!

Limpiar la espuma requiere un enfoque delicado para evitar dañar su estructura. Aquí tienes una guía para limpiarla correctamente:

Lo que necesitarás:

Detergente suave o líquido para lavar platos

Agua tibia

Bicarbonato de sodio (opcional para desodorización)

Aspiradora (preferiblemente con un cepillo suave)

Botella con pulverizador

Paño suave o esponja

Limpiador enzimático (opcional para eliminar manchas)

Pasos para la limpieza:

Aspirado de la espuma:

Eliminar el polvo y la suciedad: Usa una aspiradora con un cepillo suave para aspirar delicadamente la superficie de la espuma. Esto eliminará el polvo, la suciedad y los contaminantes antes de proceder a la limpieza húmeda.

Limpieza localizada con un detergente suave:

Mezcla el detergente: Combina unas gotas de detergente suave con agua tibia en la botella con pulverizador.

Pulveriza suavemente sobre la espuma: Evita mojar demasiado la espuma. Pulveriza ligeramente el área sucia con la mezcla.

Seca las manchas: Usa un paño suave o una esponja para secar delicadamente el área. No frotes, ya que esto puede dañar la estructura de la espuma.

Enjuaga el área: Si es necesario, pulveriza ligeramente con agua limpia para eliminar los restos de detergente.

Manejo de manchas difíciles:

Manchas biológicas o de orina: Usa un limpiador enzimático. Aplica ligeramente el producto sobre la mancha, déjalo actuar un momento (según las instrucciones del producto) y luego seca con un paño limpio.

Manchas grasosas: Usa una pequeña cantidad de líquido para lavar platos o un limpiador especializado para tapicería destinado a materiales de espuma.

Desodorización (opcional):

Usa bicarbonato de sodio: Esparce una capa de bicarbonato de sodio sobre la espuma y déjalo durante unas horas o incluso toda la noche para que absorba los olores.

Aspira el bicarbonato de sodio después del tiempo recomendado.

Secado de la espuma:

Deja secar completamente al aire: La espuma es muy absorbente, por lo que puede tardar un poco en secarse. Déjala en un lugar bien ventilado.

Usa un ventilador para acelerar el proceso: Nunca uses una fuente directa de calor, como un secador de cabello, ya que esto puede dañar la espuma. Es mejor usar un ventilador con aire frío.

Asegúrate de que la espuma esté completamente seca antes de volver a usarla para evitar el desarrollo de moho o hongos.

Lo que se debe evitar:

Nunca sumerjas la espuma en agua, ya que será difícil de secar y puede dañarse.

Evita el uso de productos químicos fuertes, como blanqueadores o limpiadores a base de alcohol, que pueden debilitar la estructura de la espuma.

No utilizar calor directo: El calor puede dañar la estructura de la espuma, por lo que se debe evitar secarla en la secadora o usar aire caliente.

ALMACENAJE

El producto debe almacenarse en un lugar seco y no debe ser expuesto directamente a la luz solar.

ELIMINACIÓN

Cuando el producto haya llegado al final de su vida útil, debe tratarse como un residuo doméstico común. Recuerde seguir las normas de separación de residuos. Cuida el medio ambiente.

IT

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Il prodotto non deve essere utilizzato prima di aver letto e compreso questo manuale. Se non capisci gli avvertimenti, le osservazioni e le raccomandazioni, contatta uno specialista in ambito sanitario o il venditore per evitare danni al prodotto o lesioni fisiche.

ATTENZIONE:

Verificare tutte le parti per eventuali danni causati durante il trasporto. In caso di danni, **NON UTILIZZARE** il prodotto. Per ulteriori informazioni, contattare il venditore.

GRUPPO TARGET DEI PAZIENTI

Persone che soffrono di malattie, disfunzioni o lesioni per il trattamento/riabilitazione o la compensazione delle quali questo prodotto è destinato (vedi la sezione sullo scopo del prodotto in questo manuale).

Il prodotto può essere acquistato autonomamente dall'utente o su indicazione di un medico, terapeuta o altro specialista. Sia in caso di acquisto autonomo del prodotto, sia su indicazione del medico/terapeuta/altro specialista, è necessario tenere in considerazione le taglie disponibili, le funzionalità necessarie e le varianti del prodotto, le indicazioni e le controindicazioni, nonché le informazioni fornite dal produttore.

APPLICAZIONE / INDICAZIONI

Il cuscinetto protettivo per il tallone è realizzato in morbida schiuma di poliuretano ed è destinato a persone con il rischio di sviluppare piaghe da decubito sui talloni.

Il cuscinetto ha una superficie interna profilata che garantisce una buona circolazione dell'aria e riduce la pressione del supporto sui tessuti molli. È dotato di chiusure in velcro per una maggiore stabilità.

Il cuscinetto protegge il piede da abrasioni nella zona del tallone e della caviglia. Inoltre, supporta la prevenzione delle piaghe da decubito e assicura una circolazione dell'aria libera.

L'uso del prodotto riduce il rischio di piaghe da decubito, ma non lo elimina completamente. Per minimizzare il rischio di piaghe da decubito, è necessaria un'adeguata assistenza al paziente, indipendentemente dall'uso del prodotto – in particolare, il cambio regolare della posizione del paziente.

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad esempio, disabilità visiva) che impediscono l'uso sicuro del prodotto.

Danni alla pelle: Il prodotto non è destinato a essere utilizzato in caso di ferite aperte, ulcere, infezioni cutanee, ustioni o altri danni alla pelle nella zona dei talloni o delle caviglie.

Problemi circolatori: Le persone con gravi problemi circolatori, come trombosi o insufficienza venosa, dovrebbero consultare un medico prima di utilizzare il cuscinetto per assicurarsi che il prodotto non peggiori la loro condizione.

Malattie dermatologiche: Le persone con malattie della pelle, come eczema, psoriasi o altri problemi cronici della pelle, dovrebbero consultare un dermatologo prima di utilizzare il cuscinetto.

Disturbi della sensibilità: Le persone con disturbi della sensibilità nei piedi (ad esempio neuropatia) dovrebbero consultare un medico prima di utilizzare il prodotto per evitare il rischio di un adattamento errato che potrebbe portare a lesioni ulteriori.

COMPOSIZIONE

Due cuscinetti protettivi per il tallone, Manuale di istruzioni

CARATTERISTICHE

Realizzato in schiuma di poliuretano

Chiusura in velcro

Taglia universale: 20 x 17,5 cm

ISTRUZIONI PER L'USO

Assicurarsi che il cuscinetto sia pulito e asciutto prima di utilizzarlo. Se necessario, pulirlo delicatamente con un panno umido.

Posizionare il cuscinetto sul tallone in modo che la superficie interna profilata aderisca bene alla pelle nella zona del tallone e della caviglia.

Assicurarsi che il cuscinetto non sia né troppo allentato né troppo stretto per garantire comfort ed efficacia.

Dopo aver posizionato il cuscinetto sul tallone, fissare le chiusure in velcro per garantire una stabilizzazione adeguata. Verificare che il cuscinetto rimanga ben fermo al piede, ma senza essere troppo stretto per evitare pressione. Le chiusure in velcro devono essere regolate in modo che il cuscinetto non si sposti durante la camminata.

Interruzioni nell'uso:

Se si avverte qualche disagio o irritazione della pelle, rimuovere immediatamente il cuscinetto. Interrompere l'uso in caso di anomalie e consultare un medico, soprattutto se si avverte dolore o arrossamento nell'area dei talloni.

ATTENZIONE:

In caso di incidente grave relativo al prodotto che ha portato, potrebbe portare o potrebbe portare a uno dei seguenti eventi:

- a) decesso del paziente, dell'utente o di un'altra persona;
- b) peggioramento temporaneo o permanente della salute del paziente, dell'utente o di un'altra persona;
- c) grave rischio per la salute pubblica,

l'incidente grave deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente del paese membro in cui l'utente o il paziente risiede. In Italia, l'autorità competente è l'Agenzia Italiana del Farmaco (AIFA).

ATTENZIONE:

Se si avverte dolore, reazioni allergiche o altri sintomi preoccupanti o poco chiari legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

ATTENZIONE: È vietato utilizzare il prodotto in modi diversi da quelli per cui è destinato.

PULIZIA

ATTENZIONE: NON LAVARE IN LAVATRICE!

La pulizia della schiuma richiede un approccio delicato per evitare di danneggiarne la struttura. Ecco una guida su come pulirla correttamente:

Occorrente:

Detergente delicato o liquido per lavare i piatti

Acqua tiepida

Bicarbonato di sodio (opzionale per deodorare)

Aspirapolvere (preferibilmente con una spazzola morbida)

Bottiglia con spruzzatore

Panno morbido o spugna

Detergente enzimatico (opzionale per rimuovere le macchie)

Passi per la pulizia:

Aspirare la schiuma:

Rimuovere polvere e sporco: Usa un aspirapolvere con una spazzola morbida per aspirare delicatamente la superficie della schiuma.

Questo rimuoverà polvere, sporco e contaminanti prima di passare alla pulizia umida.

Pulizia localizzata con detergente delicato:

Mescolare il detergente: Aggiungi alcune gocce di detergente delicato con acqua tiepida nella bottiglia con spruzzatore.

Spruzzare delicatamente sulla schiuma: Evita di inzuppare troppo la schiuma. Spruzza leggermente la zona sporca con la miscela.

Asciugare le macchie: Usa un panno morbido o una spugna per asciugare delicatamente l'area. Non strofinare, poiché potrebbe danneggiare la struttura della schiuma.

Risciacquare la zona: Se necessario, spruzza leggermente con acqua pulita per rimuovere eventuali residui di detergente.

Trattare le macchie difficili:

Macchie biologiche o di urina: Usa un detergente enzimatico. Applica il prodotto sulla macchia, lascia agire per qualche minuto (secondo le istruzioni del prodotto) e poi asciuga con un panno pulito.

Macchie di grasso: Usa una piccola quantità di detergente per piatti o un prodotto specifico per la pulizia di imbottiture destinate a materiali in schiuma.

Deodorazione (opzionale):

Usa il bicarbonato di sodio: Cospargi uno strato di bicarbonato di sodio sulla schiuma e lascialo agire per alcune ore o anche tutta la notte per assorbire gli odori.

Aspirare il bicarbonato di sodio dopo il tempo di attesa.

Asciugare la schiuma:

Lascia asciugare completamente all'aria: La schiuma è molto assorbente, quindi potrebbe richiedere del tempo per asciugarsi completamente. Lasciala in un luogo ben ventilato.

Usa un ventilatore per accelerare il processo: Non usare mai una fonte di calore diretto, come un asciugacapelli, poiché potrebbe danneggiare la schiuma. È meglio usare un ventilatore a bassa temperatura.

Assicurati che la schiuma sia completamente asciutta prima di riutilizzarla, per prevenire la crescita di muffe o funghi.

Cosa evitare:

Non immergere mai la schiuma nell'acqua, poiché sarà difficile da asciugare e potrebbe danneggiarsi.

Evita l'uso di sostanze chimiche aggressive, come candeggina o detersivi a base di alcol, che potrebbero indebolire la struttura della schiuma.

Niente calore diretto: Il calore può danneggiare la struttura della schiuma, quindi evita di asciugarla nella asciugatrice o con aria calda.

STOCCAGGIO

Conservare il prodotto in un luogo asciutto e non esporlo direttamente alla luce solare.

SMALTIMENTO

Una volta che il prodotto non è più utilizzabile, trattarlo come un normale rifiuto domestico. Ricorda di seguire le normative per la raccolta differenziata. Proteggi l'ambiente.

SV

Tack för att du köpt vår produkt

Vänligen läs noggrant igenom bruksanvisningen. Produkten får inte användas innan denna instruktion har lästs och förståtts. Om du inte förstår varningar, kommentarer och rekommendationer, kontakta en vårdpersonal eller återförsäljare för att undvika skador på produkten eller kroppsskador.

VARNING:

Kontrollera alla delar för eventuella skador som kan ha uppstått under transport. Om sådana skador upptäcks, FÅR PRODUKTEN INTE ANVÄNDAS. För mer information, kontakta återförsäljaren.

MÅLGRUPP FÖR PATIENTER

Personer som lider av sjukdomar, funktionsnedsättningar eller skador, för vilka denna produkt är avsedd för behandling, rehabilitering eller kompensation (se avsnittet om produktens användningsområde i denna bruksanvisning).

Produkten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av läkare, terapeut eller annan specialist. Både vid självständigt köp av produkten och vid rekommendation från läkare/terapeut/annan specialist, bör de tillgängliga storlekarna/nödvändiga funktionerna och produktvarianterna beaktas, samt användningsindikations- och kontraindikationsinformation som tillhandahålls av tillverkaren.

ANVÄNDNING / INDIKATIONER

Hälskyddet är tillverkat av mjuk polyuretan-skumplast och är avsett för personer med risk för trycksår på hämlarna.

Skyddet har en inre profilerad yta som säkerställer god luftcirkulation och minskar trycket på de mjuka vävnaderna. Det har kardborreband för bättre stabilisering.

Skyddet skyddar foten mot skav vid hälar och vristen. Det stödjer även förebyggandet av trycksår och säkerställer en fri luftcirkulation.

Användning av produkten minskar risken för trycksår, men eliminerar den inte helt. För att minimera risken för trycksår krävs korrekt patientvård, oavsett användning av produkten – särskilt regelbunden ändring av patientens position.

KONTRAINDIKATIONER

Fysiska eller mentala begränsningar (t.ex. synnedsättning) som gör det omöjligt att hantera produkten säkert.

Hudskador: Produkten är inte avsedd att användas vid öppna sår, sårinfektioner, brännskador eller andra hudskador på hälar eller vristen.

Cirkulationsproblem: Personer med allvarliga cirkulationsproblem, såsom trombos eller venös insufficiens, bör rådfråga en läkare innan användning för att säkerställa att produkten inte förvärrar deras tillstånd.

Hudsjukdomar: Personer med hudsjukdomar, såsom eksem, psoriasis eller andra kroniska hudproblem, bör rådfråga en hudläkare innan användning.

Känselstörningar: Personer med känselstörningar i fötterna (t.ex. neuropati) bör rådfråga en läkare innan användning för att undvika risken för felaktig passform som kan leda till ytterligare skador.

INNEHÅLL

Två hälskydd, Bruksanvisning

EGENSKAPER

Tillverkad av polyuretan-skumplast

Kardborreband

Universell storlek: 20 x 17,5 cm

ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING

Se till att skyddet är rent och torrt innan användning. Vid behov kan du torka av det försiktigt med en fuktig trasa.

Placera skyddet på hälen så att den profilerade inre ytan sitter ordentligt mot huden på hälen och vristen. Se till att skyddet inte är för löst eller för tätt för att garantera komfort och effektivitet.

Fäst kardborrebanden efter att du har placerat skyddet på hälen för att säkerställa rätt stabilisering. Kontrollera att skyddet sitter ordentligt på foten utan att vara för tätt, för att undvika tryck. Justera kardborrebanden så att skyddet inte rör sig under gång.

Pauser i användning:

Om du upplever något obehag eller hudirritation, ta omedelbart bort skyddet. Avbryt användningen vid eventuella avvikelser och konsultera en läkare, särskilt om du känner smärta eller rodnad runt hämlarna.

VARNING:

Vid ett allvarligt incident som är relaterat till produkten och som direkt eller indirekt har lett till, kan ha lett till eller kan leda till någon av följande händelser:

a) dödsfall för patienten, användaren eller någon annan person;

b) tillfällig eller permanent försämring av hälsotillståndet för patienten, användaren eller någon annan person;
c) allvarlig hälsorisk för allmänheten,
ska det allvarliga incidentet rapporteras till tillverkaren samt till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. I Sverige är den behöriga myndigheten Läkemedelsverket.

VARNING:

Om du upplever smärta, allergiska reaktioner eller andra oroande eller oklara symtom relaterade till användningen av den medicintekniska produkten, kontakta en sjukvårdspersonal.

VARNING: Det är förbjudet att använda produkten på ett sätt som inte överensstämmer med dess avsedda användning.

RENGÖRING

VARNING: TÅR EJ I TVÄTTMASKIN!

Rengöring av skummet kräver en försiktig metod för att undvika att skadad struktur. Här är en guide för att korrekt rengöra det:

Vad som behövs:

Milt rengöringsmedel eller diskmedel

Varmt vatten

Bikarbonat (valfritt för deodorering)

Dammsugare (helst med mjuk borste)

Sprayflaska

Mjuk trasa eller svamp

Enzymatiskt rengöringsmedel (valfritt för att ta bort fläckar)

Rengöringssteg:

Dammsuga skummet:

Ta bort damm och smuts: Använd dammsugaren med en mjuk borste för att försiktigt dammsuga skummets yta. Detta tar bort damm, smuts och föroreningar innan du går vidare med fuktig rengöring.

Lokalt rengöring med mildt rengöringsmedel:

Blanda rengöringsmedlet: Tillsätt några droppar mildt rengöringsmedel i varmt vatten i sprayflaskan.

Spraya försiktigt på skummet: Undvik att blöta ner skummet. Spraya lätt på det smutsiga området med blandningen.

Torka bort fläckarna: Använd en mjuk trasa eller svamp för att försiktigt torka området. Gnugga inte eftersom detta kan skada skummets struktur.

Skölj området: Om det behövs, spraya lätt med rent vatten för att ta bort rester av rengöringsmedel.

Hantera svåra fläckar:

Biologiska fläckar eller urin: Använd ett enzymatiskt rengöringsmedel. Applicera försiktigt medlet på fläcken, låt det verka en stund (enligt produktens instruktioner) och torka sedan med en ren trasa.

Fet fläckar: Använd en liten mängd diskmedel eller ett specialrengöringsmedel för stoppade material som är avsedda för skummaterial.

Deodorering (valfritt):

Använd bikarbonat: Strö ett lager bikarbonat över skummet och låt det verka i några timmar eller över natten för att absorbera lukt.

Dammsug upp bikarbonatet efter tillräcklig tid.

Torka skummet:

Torka helt luftigt: Skummet är mycket absorberande, så det kan ta lite tid att torka. Lämna det på en välventilerad plats.

Använd en fläkt för att påskynda processen: Använd aldrig en direkt värmekälla, som en hårtork, eftersom det kan skada skummet. Det är bäst att använda en fläkt med kall luft.

Se till att skummet är helt torrt innan användning igen för att förhindra mögel- eller svampbildning.

Vad som ska undvikas:

Sänk aldrig ner skummet i vatten, eftersom det kan vara svårt att torka och kan skadas.

Undvik att använda starka kemikalier, som blekmedel eller rengöringsmedel baserade på alkohol, som kan försvaga skummets struktur.

Ingen direkt värme: Värme kan skada skummets struktur, så undvik att torka i torktumlare eller använda varm luft.

FÖRVARING

Förvara produkten på en torr plats och undvik direkt solljus.

DESTRUKTION

När produkten inte längre används ska den behandlas som vanligt hushållsavfall. Kom ihåg att följa regler för avfallssortering. Ta hand om miljön.

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiecia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożeń epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail:antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 04.02.2025

v1-04.02.2025

WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Date of issue of the manual: 04.02.2025
v1-04.02.2025



GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawiślanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

ERSTER KONTAKT: Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com

Gebrauchsanweisungsversion: v1-04.02.2025
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 04.02.2025



ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenes odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamacie zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawisłańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 04.02.2025
v1-04.02.2025

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawisłańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

PRVÝ KONTAKT: Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 04.02.2025
v1-04.02.2025